

Le printemps de la Vie.

LES PAQUERETTES.

Poésie de Serguei Lipsky.

Version française de Casimir Javorsky.

VOIX MOYENNE

SERGUEI PROTOPOPOFF. Op. 3. №2.

$\text{♩} = 200-208.$

p M'aime-t'il, où non... les feuilles glissent pa-reilles à la nei-ge

$\text{♩} = 80.$ *Lento, molto cantabile*
pensif

Le couchant si len-cieux s'é-teint au de-la d'un bois den-te-lé, —

p Les som-mets des é-pis en-che-vé-trés dans les champs fris-sonnent à pei-ne.

$\text{♩} = 200$ *joyeux*

M'aime-t'il, où non... Les doigts dé-li-cats se pres-sent, le cœur bat, les joues sont en

$\text{♩} = 160.$ *clair*

flam-me. Il m'ai-me! Dans la ro-sée, qui tremble en

$\text{♩} = 200.$

lar-mes, bril-le le fil d'a-rai-gnée. Elles s'ef-feuillent, elles ondoient les pé-

poco meno triste *meno mosso*

-ta-les... *mf* Oui, où non... *p* il n'aime pas! Dans les yeux é-tin-ce-

$\text{♩} = 80.$

lants se fon-dent con-fus les re-flets des nu-a-ges brû-lants. *p* U-ne

$\text{♩} = 200.$ *avec amertume*

larmes trans-paren-te pa-raît sur la joue. Pas du tout! *Moscou 1917.*

Les signes d'altération sont valables seulement pour la note, qu'ils précèdent, n'agissant pas sur la même note, qui peut suivre.

ЮНОСТЬ.

Des Lebens Frühling.

РОМАШКИ.

GÄNSEBLÜMCHEN.

ДЛЯ СРЕДНЕГО ГОЛОСА, ФОРТЕПИАНО, СКРИПКИ И ВИОЛОНЧЕЛИ.

FÜR MITTLERE STIMME, PIANO, VIOLINÉ UND CELLO.

СЕРГЕЙ ПРОТОПОПОВ. Op. 3. № 2.
SERGEI PROTOROFF.

Vivo. $\text{♩} = 200-208$.
*нежно
zart*

VIOLINO.
con sordino

VIOLINO.

*прозрачно
durchsichtig*

di - mi - nu - en - do

12 $\text{♩} = 160$

13 $\text{♩} = 200$ *mf*

14

15 *p*

16 *p*

17 $\text{♩} = 80$ 1 1 18 $\text{♩} = 200$ 1 1 19

20 *mf*

21 $\text{♩} = 80$ *p*

The score consists of eight staves of music in treble clef. It features various time signatures (3/4, 2/4, 3/8, 2/8, 3/4, 2/4) and dynamic markings (mf, p, pp). Measure numbers 12 through 21 are indicated in boxes. The piece concludes with a double bar line.

Москва Май 1917.
Moskau 1917.

Знаки альтерации действительны только для того нотного знака, перед которым стоят и не распространяются на знак того же названия, стоящий за ним.

Versetzungszeichen gelten nur für die Note, vor der sie stehen und nicht für die gleichen Noten, die folgen.

Les signes d'altération sont valables seulement pour la note, qu'ils précèdent, n'agissant pas sur la même note, qui peut suivre.

ЮНОСТЬ.

Des Lebens Frühling.

РОМАШКИ.

GÄNSEBLÜMCHEN.

ДЛЯ СРЕДНЕГО ГОЛОСА, ФОРТЕПИАНО, СКРИПКИ И ВИОЛОНЧЕЛИ.

FÜR MITTLERE STIMME, PIANO, VIOLINE UND CELLO.

СЕРГЕЙ ПРОТОПОПОВ.
SERGEI PROTOPOROFF, Op. 3. №2.

Vivo. $\text{♩} = 200-208$.

*нежно
zart*

CELLO.
con sordino

12 $\text{♩} = 160.$ arco *p*

13 $\text{♩} = 200.$ *mf*

14 *pp* *p* *p*

15 *poco meno*
pechально
traurig. *p*

16 *meno mosso* *p* *p*

17 $\text{♩} = 80.$ *p*

18 $\text{♩} = 200$ *pp*

19 *p* *mp* *mf*

20 *mf* *cre - scen - do* *f*

21 $\text{♩} = 80$ *pp*

Москва Маѐ 1917
Moskau 1917.

Знаки альтерации действительны только для того нотного знака, перед которым стоят и не распространяются на знак того же названия стоящий за ним.

Versetzungszeichen gelten nur für die Note, vor der sie stehen und nicht für die gleichen Noten, die folgen.

Les signes d'alteration sont valables seulement pour la note, qu'ils précèdent, n'agissant pas sur la même note, qui peut suivre.

Сергею Липскому

an Sergei Lipsky

ЮНОСТЬ.

Des Lebens Frühling.

Стихотворение Сергея Липского.

Dichtung von Sergei Lipsky.

РОМАШКИ.

GÄNSEBLÜMCHEN.

Deutsch von Hedwig Jaworskaja.

ДЛЯ СРЕДНЕГО ГОЛОСА, ФОРТЕПИАНО, СКРИПКИ И
ВИОЛОНЧЕЛИ.

FÜR MITTLERE STIMME, PIANO, VIOLINE UND CELLO.

Права исполнения охраняются.
Aufführungsrecht vorbehalten.
Droits d'exécution réservés.

СЕРГЕЙ ПРОТОПОПОВ.
SERGEI PROTOROPOFF. Op. 3. № 2.

Vivo. ♩ = 200-208

Голос. Лю - бит, не
Lie - bet, nicht

СКРИПКА
con sordino
mp *mf*

ВИОЛОНЧЕЛЬ
con sordino

Ф - но. *p*

лю - бит...
lie - bet...

СКОЛЬ - зят лепестки бело снеж - ны - е.
Es glei - ten die Blät - ter - chen schnee - weiss.

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Знаки альтерации действительны только для того нотного знака, перед которым стоят и не распространяются на знак того же названия, стоящий за ним.

Versetzungszeichen gelten nur für die Note, vor der sie stehen und nicht für die gleichen Noten, die folgen.

Les signes d'alteration sont valables seulement pour la note, qu'ils précèdent, n'agissant pas sur la même note, qui peut suivre.

2

The first system of music consists of three staves. The top staff is a treble clef staff with a whole rest. The middle staff is a treble clef staff with a melodic line featuring slurs and accents, with dynamics *mf* and *mp*. The bottom staff is a bass clef staff with a melodic line featuring slurs and accents.

2

The second system of music consists of two staves. The top staff is a treble clef staff with a melodic line featuring slurs, accents, and fingerings (1, 3, 2, 4, 5, 1, 3, 5, 3). The bottom staff is a bass clef staff with a melodic line featuring slurs and accents. Dynamics include *Leg.* and *Leg.* with asterisks.

The third system of music consists of three staves. The top staff is a treble clef staff with a whole rest. The middle staff is a treble clef staff with a whole rest. The bottom staff is a bass clef staff with a melodic line featuring slurs and accents.

The fourth system of music consists of two staves. The top staff is a treble clef staff with a melodic line featuring slurs, accents, and a *riten.* marking. The bottom staff is a bass clef staff with a melodic line featuring slurs and accents. Dynamics include *Leg.* and *Leg.* with asterisks.



3 Lento, molto cantabile $\text{♩} = 80$

задумчиво
gedankenvoll

Га - снет за ле - сом у - зор - ным без - молвный за - кат
 Des Wal-des Um - ris - se be - leuch - tet die sin-ken-de Glut,

pp *pp* *pp*

3

p *Red.* **Red.* *

4

piena voce *mf* *pizz.*

4

Red. *Red.* *Red.* *Red.* *Red.* *

5

5

piena voce
arco

mf

mp

Red. * Red. * Red. *

6

е - ле - тре - пе - щут ко - ло - сья ку - дря - во не - бреж - ны - е.
Kaum dass die Aeh - ren sich kraeu - seln saum - se - lig und sorg - los. —

pp

pp

pp

piena voce

6

Red. Red. Red. Red.

7

Musical notation for measures 7-8 of the first system. The vocal line (top) has rests. The piano accompaniment (middle and bottom) features triplets and eighth notes. Dynamics include *mf* and *mp*.

7

Musical notation for measures 7-8 of the second system. The piano accompaniment (top) includes triplets and eighth notes. The figured bass (bottom) is marked with *Red.* and *mp*.

8

радостно
freudig
♩ = 200

Musical notation for measures 8-9 of the third system. The vocal line (top) has lyrics: Лю - бит, не лю - бит... / Lie - bet, nicht lie - bet... / То - ро - пят - ся / Wie - flink sind die. The piano accompaniment (middle and bottom) includes a *pizz.* section and an *arco* section. Dynamics include *mf*.

8

радостно
freudig
♩ = 200

Musical notation for measures 8-9 of the fourth system. The piano accompaniment (top) features eighth notes. The figured bass (bottom) is marked with *Red.* and *mf*.

паль-чи-ки неж-ны-е, бьет - ся сер-деч - ко, щеч - ки го -
Fin - ger - lein zart, das Herz - lein schlägt, das Wän - ge - lein

pizz.

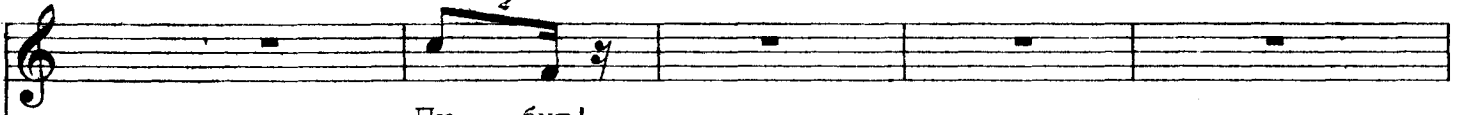
Red. * Red. * Red. Red. Red. *

пят.
brennt.

mf

Red. * Red. * Red. * Red. Red. Red. Red.

11



Лю - бит!
Lie - bet!

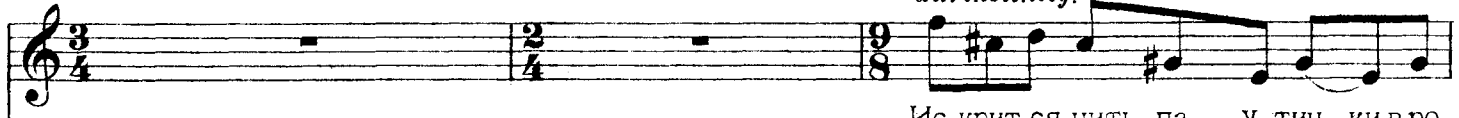


11

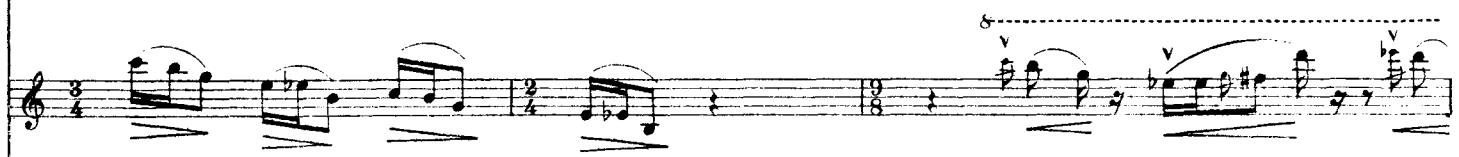


* Ped. * Ped. * Ped. *
di - mi - nu -

12 *sempre p*
прозрачно.
durchsichtig. ♩ = 160



Ис-крит-ся нить па - у-тин-ки в ро-
Spinn-we-ben fun-keln im Tau - der



12 ♩ = 160



* Ped. * Ped. * Ped. *
en - do * Ped. *
una corda
sempre p

13 $\text{♩} = 200$

син - ках дрожа щих точ но сле - зин - ки. Стру -
zit - tert, als wären es wirk - li - che Trän - chen. Es

mf

tre corde

ped. ped. ped. ped. *

14

ят - ся, скользят ле - пест - ки ... Лю - бит, не лю - бит ...
glei - ten die Blät - ter - chen rum... Lie - bet, nicht lie - bet ...

mf

ped. * ped. * ped. * ped. * ped. * ped. *

15 *meno mosso* *печально* *traurig*
p
 не лю - бит!
nicht lie - bet!

16 *meno mosso*

Вглаз-ках блестя - щих та - - ют за
Rät - sel - haft lö - sen sich feu - ri - ge

га - доч - но от - бле - ски ту - чек го - ря - щих.
 Wol - ken schimmernd im glän zen - den Au - ge.

Sec. *m.g.* *m.d.* *m.g.* *m.d.* *

17 $\text{♩} = 80$ *sempre p*
 Свет ла - я ка - пель - ка ка - тит - ся вниз со ще - ки ...
 Tröp - fel - chen hell, fal - let nun auf die Wan - ge hin - ab ...

17 $\text{♩} = 80$ *sempre p*

Sec. *Sec.* *Sec.* *Sec.* *



с горечью!
mit Bitterkeit!

18 *♩ = 200*

19



Не лю - бит!...
Er liebt nicht!



18 *♩ = 200*

19



20



20 *с нарастающим отчаянием*
mit wachsender Verzweiflung



21 $\text{♩} = 80$

cre - - scen - - do **f** *subito p*

21 $\text{♩} = 80$

*ped. ped. * ped. ped. * ped. ped. ped. **

*ped. ped. ped. **

Москва Май 1917 г.
 Москва 1917